6. fejezet

23. történet

Mṛgāra[1] miniszter hét fia

Így hallottam egyszer. A Győzedelmes[2] Śrāvastī[3]-ban, a Jetavana[4] ligetben, Anāthapiṇḍada[5] kertjében[6] időzött. Ekkoriban Pradyotarāja[7] királynak volt egy módfelett gazdag Mṛgāra nevezetű minisztere, akinek hét fia volt. Közülük hat már megnősült, de mivel a legkisebb még nőtlen volt, az apa ezt gondolta magában: „Én bizony már vénséges vén vagyok, de ennek az én egyszem nőtlen fiamnak keresek valami csodálatos szépséget!”

Volt ennek az apának egy bráhmin barátja, így szólt hozzá, amikor találkoztak:

- A legkisebb fiam még mindig nőtlen. Nem tudom, kihez forduljak. Te úgyis mindenféle országokban utazgatsz, figyelj oda, látsz-e valahol egy erényes, gyönyörű, bölcs és életerős lányt. Olyat keress, aki elkápráztatja a fiamat.

A bráhmin pedig azt mondta:

- Így teszek.

Sokfelé járván és kutatván eljutott egy Sirisigta[8] nevezetű országba, ahol egyszer csak meglátott vagy ötszáz lányt, amint együtt játszadozva szép virágokat szedtek, hogy füzérbe kötve felajánlják a Buddhának. A bráhmin pedig, ahogy figyelte, merre mennek ezután, látta, hogy amint egy kis patakon átkeltek, az összes lány levette a cipőjét, kivéve egyet, aki cipőben kelt át a vízen. Azután egy nagy folyóhoz érve a többi lány ruha nélkül gázolt bele a vízbe, ő egyedül viszont a ruháját magán tartva kelt át a folyón. Aztán egy erdőbe betérve a többi lány fára mászott és ott szedett virágot, míg ő egyedül szebbeket talált lent a földön. Akkor a bráhmin a lányhoz lépett és így szólt:

---

[1] རི་དྭགས་ (t. *ri dwags*; sz. *mṛgāra*) szarvas, vadállat.

[2] བཅོམ་ལྡན་འདས་ (t. *bcom ldan 'das*; sz. *bhagavat/bhagavān*) – Győzedelmesen Elmúlt, a történelmi Sákjamuni (sz. *Śākyamuni*) Buddha egyik epithetonja.

[3] མཉན་ཡོད་ (t. *mnyan yod*; sz: *Śrāvastī*) – Srávasztí, jelentése a „hallgatás helye” az ősi indiai Kósala (sz. Kośala) királyság fővárosa, ahol Sákjamuni Buddha 25 esős évszakot töltött.

[4] རྒྱལ་བུ་རྒྱལ་བྱེད་ (t. *rgyal bu rgyal byed*; sz. *Jetavana*) – Dzseta, azaz „Győzedelmes” herceg. A herceg, aki eladta kertjét Śrāvastīban Anāthapiṇḍadának, aki kolostort épített ott, és felajánlotta azt Buddhának, aki több tanítást is adott ott az esős évszakban.

[5] མགོན་མེད་ཟས་སྦྱིན་ (t. *mgon med zas sbyin*; sz. *Anāthapiṇḍada*; p. *Anāthapiṇḍika*) – jelentése: „Az oltalom nélkülieknek élelmet adományozó”. Híres gazdag kereskedő Srávasztí városában, aki Sákjamuni Buddha pártfogója lett. Megvette Dzseta herceg ligetét, hogy ott legyen Buddha első kolostora, ahol a szerzetesek a monszun idején tartózkodhattak.

[6] ཀུན་དགའ་ར་བ་ (t. *kun dga' ra ba*; sz. *ārāma*) – „örömliget” vagy park, ahol buddhista tanításokat, beszédeket tartottak.

[7] རབ་གསལ་རྒྱལ་པོ་ (t. *rab gsal rgyal po*; sz. *Pradyotarāja*) – jelentése: „Ragyogó Tisztaság” király, a Buddha kortársa, a székhelye Udzsainí (t. *’phags rgyal*, sz. *Ujjayinī*) volt.

[8] ཤི་རི་ཤིག་ཏ་ (t. *shi ri shig ta*) – egy városnév az ókori Indiában.

- Van valami rejtély körülötted, magyarázd hát meg nekem!

A lány pedig azt mondta:

- Hát, ha rejtély, akkor kérdezz rá!

A bráhmin megkérdezte:

- Amikor átkeltetek a patakon, a többi lány a cipőjét levéve kelt át, de te egyedül nem vetted le a cipődet. Miért gondoltad te másképpen?

- Na, hát ebben a te rejtélyedben semmi csodálatos nincsen – mondta a lány. – Amikor a szárazföldön járok, akkor látom, ha tüskébe, kőre, kavicsra lépek, és így el tudom kerülni a fájdalmat. A víz mélyén viszont nem lehet látni, ha tüskébe, mérges kígyóra, piócára lépek, és mivel félek, hogy megsérül a lábam, ezért nem veszem le a cipőmet.

- És miért keltél át ruhástól a folyón? – kérdezte a bráhmin.

A lány így válaszolt:

- A női testen vannak szépséges részek, és vannak mindenféle csúnyák. Ha ruhátlanul gázolok a vízbe, a többiek, ha a szép részeket látják, meg sem említik, de ha a csúnyákat, akkor kigúnyolnak. Hát ezért nem vettem le a ruhámat.

- És te egyedül miért nem másztál fára? – kérdezte a bráhmin.

A lány azt mondta:

- Ha valaki fára mászik, és letörik az ág, akkor leesik és megsérül. Ezért nem másztam fára.

Ez a lány egyébként Pradyotarāja király öccsének a lánya volt. Mikor az apa ebbe az országba érkezett, feleségül vette Hlachammát,[9] és tőle született.

A bráhmin így szólt:

---

[9] ལྷ་མཚམས་མ་ (t. *lha mtshams ma*) – jelentése „Isteni remetenő.”

- Te bizony nagyon bölcs vagy, te lány. Vannak-e szüleid?

- Vannak – mondta a lány.

- Hát akkor vezess az otthonotokba!

Hazaérve a lány bement és szólt, hogy odakint egy bráhmin az apjával kíván találkozni. Mikor az apa megjelent az ajtóban, köszöntötték egymást.

- Örömöd van-e? Betegséged van-e? Ez a lány a te lányod-e?

- Az enyém – válaszolta az apa.

- Akkor hát te vagy a ház ura?

- Úr, az nem vagyok.

A bráhmin azt kérdezte:

- Idehallgass, hallottál már Mṛgāra miniszter úrról?

- Hallottam.

- Van ennek a miniszternek egy nagyon vonzó, illemtudó legkisebb fia. Hozzáadod-e a lányod?

- Ő bizony elég magasrangú. – mondta az apa. - Ha a lányt akarja, legyen a kívánsága szerint.

A bráhmin hazatért és elmondta, mi történt. A szavait hallva a miniszter lovakat, szekereket és egyebeket készíttetett elő, és elindult Sirisigtába, hogy elhozza a menyasszonyt. Mikor a közelben volt, futárt küldött, hogy bejelentse az érkezésüket. Az apa nagy lakomát rendezett, hogy elbúcsúztassák a Śrāvastība induló lányt. Az anya pedig a lakomán mindenki füle hallatára így szólt a lányához:

- Te mától fogva most már mindig szép ruhát hordjál, és csakis jóízű, édes ételeket egyél. És minden egyes nap nézd meg magad a tükörben.

Az após magában azt gondolta: „Nincs minden nap ünnep, miért hordjon mindig szép ruhát, egyen csakis jóízű, édes ételt, és minek nézegesse magát a tükörben minden egyes nap? Nincs ez így jól.”

Azután elbúcsúztak és útra keltek. Az út során egy kedves, hűs házhoz értek, ahová bementek megpihenni. Mikor a menyasszony odaért, így könyörgött:

- Nem jó ebben a házban lenni! Gyorsan gyertek ki!

Az egyik kísérő nem tudott kimenni, bent maradt. Nem telt el sok idő, mikor néhány ökör és ló arra futva nekiment a tartópillérnek, a ház összedőlt, és a bent maradt ember meghalt. Az após azt gondolta: „A menyem megmentette az életemet. Neki bizony jó képességei vannak.” És nagyon megkedvelte a lányt.

Aztán ahogy tovább utaztak, egy folyómederben leültek a nedves fűbe. Ahogy a menyasszony odaért, könyörgött nekik, hogy azonnal menjenek ki a mederből. Abban a pillanatban, ahogy kiértek, lezúdult az eső, és a medret elöntötte az áradás. „Már másodszorra esett meg, hogy a menyem megmenti az életemet,” gondolta az após.

Nemsokára hazaértek. Itt aztán sok barátot összehívtak és nagy ünnepet rendeztek, ahol egy álló napon át mulattak. Miután a vendégek szétszéledtek, az após összehívta a menyeit és így szólt hozzájuk:

- Én már öreg vagyok, a testem megtört. Menyeim, rátok bízom a kincsestárat. Melyikőtöknek adhatom a kulcsot?

A hat idősebb meny mind azt mondta, hogy ő alkalmatlan az ilyesmire, de a legfiatalabb elvállalta.

- Akkor tehát az összes kincstár kulcsát rád bízom.

A meny pedig elvette a kulcsot.

A következő naptól fogva mindig korán felkelt és a ház összes szobáját felsöpörte és felmosta. Azután finom, elsőrangú ételt főzött, és felszolgálta először anyósának, apósának majd a többi házbelinek. Aztán kását adott a szolgálóknak és cselédeknek, sorra egymás után mindnek, ő maga pedig csak ezután ette meg a kásáját. Mindig így tett. Az após pedig azon gondolkozott, hogy ez a menye nem hasonlít másokra, egyáltalán nem közönséges, de vajon miért nem az anyja utasításai szerint cselekszik. Meg is kérdezte tőle:

- Miért mondta az anyád, hogy ha a házából elmész, akkor mindig szép ruhát hordjál, csakis jóízű, édes ételeket egyél, és minden egyes nap nézd meg magad a tükörben?

A meny letérdelt és így szólt:

- Hogy szép ruhát hordjak, az annyit tesz, hogy mindig figyeljek a ruházatom elrendezésére a ruhának megfelelően, és ne öltözzek régi rongyokba. Ha vendégek jönnek, az öltözetem legyen az alkalomhoz illő. Így kell tennem. Hogy mindig jóízű, édes ételt egyek, azt jelenti, hogy sose legyen csömöröm a finom ételektől, hanem amíg még bárki is eszik, éhezzek minden jó ételre.

Így kell tennem. Az, hogy minden egyes nap nézzem meg magam a tükörben, azt jelenti, hogy ne a bronz- vagy az acéltükörben nézzem magam, hanem keljek fel korán és végezzem el a külső és belső seprést, felmosást, a trónpárnák eligazgatását és hasonlókat, ezen a módon lássam magam. Anyám utasítása bizony ez volt.

Akkoriban egy madár egy fürt gyümölcsöt hozott egy tengeri szigetről. Csőrében a gyümölccsel a királyi palota tetejére szállt, és onnan a fürtöt a palota padlójára ejtette. Fölszedték és a királynak adták. „Ez a szép gyümölcs biztosan jó lesz majd gyógyszernek," gondolta a király, és megparancsolta minden miniszterének, hogy vessék el a gyümölcsmagokat.

Mṛgāra miniszter is kapott a magból néhányat, és utasította a menyét, hogy vesse el. A meny pedig megparancsolta a szolgáknak, hogy jól termő földbe vessék a magokat. Így is tettek, és az sok gyümölcsöt termett. A többiek pedig rosszul vetettek, így nem is szökkent szárba a mag.

Aztán a királyné megbetegedett. Orvost hívattak, aki megvizsgálta, és megállapította, hogy ezt a betegséget tengeri szigetről származó gyümölccsel lehet meggyógyítani. A király pedig emlékezett korábbi parancsára, miszerint minden minisztere vessen el egy gyümölcsmagot. Kérdezte tehát a minisztereket, mi lett a gyümölccsel. Az egyik miniszter azt mondta, nem kelt ki a mag, a másik azt, hogy az egér megette.

Mṛgāra miniszter kérdezte a menyét:

- Terem-e az elültetett gyümölcs? A királyné betegségét csak az gyógyítja.

- Annyi gyümölcs termett, hogy nem csak a királynét, de egy egész országnyi embert is meg lehetne gyógyítani vele – mondta a meny.

- Vigyél akkor a királynak belőle!

A király pedig gyógyszert készíttetett a gyümölcsből és a királyné meggyógyult. Boldog lett a király és hálából bőséges jutalmat adott.

Akkoriban Sirisigta királya és Śrāvasti királya rossz viszonyban volt egymással. Egy nap arra gondolt Sirisigta királya, ki kellene deríteni, van-e tanult, bölcs, értelmes minisztere Śrāvasti királyának. Így szólt a hírnökhöz:

- Vigyetek Śrāvasti királyának két ismertetőjegyeikben nem különböző, egyforma szőrű és méretű kancát, anyát és lányát, és üzenem, hogy mondják meg, melyikük az anya s melyik a lánya.

A király és a miniszterek megvizsgálták a kancákat, de nem tudták megkülönböztetni őket. Mikor Mṛgāra hazament, a menye kikérdezte, mit látott, és mikor az após elmondta neki, így szólt:

- Ez nagyon könnyű. Kössék össze a két kancát, és adjanak füvet nekik. Amelyik az anya, az a szájával etetni fogja a kicsinyét.

A miniszter ezt elmondta a királynak, aki pedig füvet adatott az állatoknak, azután figyelt. Úgy lett, ahogyan a meny mondta. Megmondták a hírnöknek: „ez a kanca és ez a csikó.” És a hírnök azt mondta:

- Ez így igaz.

Majd hazament és mindent részletesen elmesélt a királyának, aki ezután egy másik hírnököt is elküldött, mondván:

- Két egyforma vastag és hosszú kígyót vigyél, s mondd, hogy különböztessék meg a hímet a nősténytől.

Amikor Pradyotarāja király és miniszterei összegyűltek és megvizsgálták, egyikük sem tudta megoldani a feladatot. Akkor Mṛgāra megkérdezte a menyét, és ő így szólt:

- Terítsetek le egy puha szövetet, és tegyétek rá a kígyókat. Amelyikük a nőstény, az meg se mozdul, nyugalomban lesz, de amelyik a hím, az bizony nem tűri, kényelmetlen lesz neki. Hogy miért? Mert a nőstény, az puhára vágyik, de a hímnek vad a természete, ezért a kényelmet nem viseli, nem fog megnyugodni. Így aztán fel tudjátok ismerni őket.

Az após mindezt elmondta a királynak, és úgy tettek, ahogy a menye mondta, és így meg tudták különböztetni a hímet a nősténytől.

- Így igaz – helyeselt a hírnök.

A király pedig nagyon boldog volt és sok értéktárgyat, drágakövet adott jutalmul a miniszterének.

Sirisigta királya akkor két egyforma hosszú, egyforma vastagságú, kés-, fejsze- és bárdnyom nélküli botot küldetett, hogy mondják meg, melyik a botok teteje s melyik az alja.

Pradyotarāja király és miniszterei összegyűltek, de hiába vizsgálták, egyikük sem tudta megoldani a feladatot. Akkor Mṛgāra ismét a menyét kérdezte, aki így szólt:

- Ez egy nagyon könnyű kérdés. Tegyék vízbe a botot, és ahol a gyökere van, az a része lesüllyed, de a teteje kiemelkedik majd a vízből.

A miniszter elmondta a királynak, és minden úgy lett, ahogyan a menye megmondta.

- Ez a teteje, ez az alja – mutatták, a hírnök pedig helyeselt. A király boldog volt és megjutalmazta a hírnököt.

Mikor a hírnök hazatért és részletesen elmondta, mi történt, Sirisigta királya vagyontárgyakat és drágaköveket adott neki, és mivel belátta, hogy Pradyotarāja királynak tanult, bölcs és értelmes minisztere van, ezért megüzente neki, hogy mostantól éljenek békében. Pradyotarāja király boldog volt és megkérdezte a minisztert:

- Honnan tudtad te a megoldásokat?

- Azokat nem én tudtam, hanem van énnekem egy tanult, bölcs és értelmes menyem, ő oldott meg mindent.

A király, amint ezt meghallotta, roppantul megörült és kijelentette, hogy a miniszter menyét a testvérének fogadja.

Azután a meny terhes lett, és kilenc hónap elteltével meg is szült harminckét tojást. Minden egyes tojásból előbújt egy-egy fiúgyermek. Jóképűek voltak, daliásak, szépségük lehengerlő. Nagyra nőttek, és kiváló, senkihez sem mérhető hősök lettek, külön-külön mindegyikük olyan erős volt, mint ezer másik ember. Apjuk és anyjuk boldogok voltak, de az országban mindenki más tartott a fiúktól. Később aztán mind magasrangú, jóhírű családból való nőt vett feleségül.

Egy alkalommal Hlachamma, a fiúk anyja, aki hívő volt, meghívta a Buddhát és a szanghát magukhoz, és mivel a Győzedelmes a Dharmát tanította, mindenki, aki jelen volt, folyamba lépetté[10] vált, kivéve a legkisebb fiút, aki nem érte el ezt az eredményt. Ő elefántháton útnak indult és elhagyta a várost. Ott egy széles folyón egy híd vezetett keresztül. A fiú felment a hídra, csakhogy ott szembetalálkozott egy másik miniszter fiával, aki szekérrel jött ebbe az irányba. Mindketten büszkék voltak a származásukra, ezért egyikük sem akart kitérni. Hlachamma fia megdühödött és elefántjával a nagy miniszter fiát szekerestül lelökte a hídról. Ez megsérült, kezét, lábát törte, jajgatott, majd hazament és így szólt a szüleihez:

---

[10] རྒྱུན་དུ་ཞུགས་པ་ (t. *rgyun tu zhugs pa*; sz. *śrota-āpanna*) – jelentése „a folyamba lépett", a buddhizmusban a megvilágosodáshoz vezető 4 szint közül az első, ahol a gyakorló már megszabadult bizonyos tudati béklyóktól (amiből tízet említenek). A hínajána buddhizmusban a szellemi fejlődés négy szintje (t. *'bras bu bzhi*; sz. *caturphala*). A mahájána buddhizmus ezt üdvösnek, de meghaladhatónak tartja. A négy gyümölcs a következő négy állapotot jelenti: 1) a folyamba lépés (t. *rgyun du zhugs pa*; sz. *śrota-āpanna*) – Az áramlat a nirvánához vezető Nemes Ösvényt jelenti. Aki a Tan híve lett, oltalomért folyamodott, az már nem zuhan rosszlétekbe. 2) az egyszer visszatérés (t. *lan gcig phyir 'ong ba*; sz. *sakṛdāgāmin*) – Aki idáig jutott a tökéletesedésben, az már csak egyszer fog emberként újjászületni, azután csak felsőbb világokba születhet. 3) egyszer sem visszatérés (t. *lan cig phyir mi ltog pa*; sz. *anāgāmin*) – Aki ezt eléri, többé nem tér vissza a földi, emberi létbe, hanem legfeljebb az égi, isteni létformákba. 4) ellenséget legyőző, szent (t. *dgra bcom pa*; sz. *arhat*) – Aki valamennyi belső, szellemi és erkölcsi ellenségét leigázta, s még ebben az életben elérte a nirvánát.

- Hlachamma fia engem kis híján megölt. A testem csupa seb.

A nagy miniszter dühös lett.

- Ez a harminckét fiú nagyon erős – mondta – ráadásul családjuk a király szövetségese, így nehéz őket legyőzni. De kitaláltam egy cselt.

Hétféle ékkőből faragott harminckét botot készíttetett, és minden egyes botba egy-egy éles tőrt rejtett, majd így szólt a harminckét fiúhoz.

- Ti fiatalok vagytok, életetek virágjában, játékos időszakban. Ezeket a botokat készíttettem nektek játékszerül. Vegyétek el!

A fiúk pedig megörültek és boldogan elvették a botokat.

A király törvénye az volt, hogy a király jelenlétében senkinél sem lehetett fegyver. A fiúk botjaikkal kezükben ültek a király színe előtt. A miniszter így szólt a királyhoz:

- Hlachamma harminckét fia, bár fiatalok, de ezer ember erejével bírnak, és ártani akarnak felségednek.

A király azonban bízott bennük. A miniszter akkor így szólt:

- Pedig ez az igazság. Győződjön meg róla, felséged. A fiúk a kezükben lévő botokban kardokat rejtegetnek. Így törnek az életére.

A miniszter kérte, hogy a fiúk mutassák meg a botokat. A király egyesével hívta a fiúkat a színe elé, lefogatta és megölette őket. A fejüket levágta, és a harminckét fejet egy ládában elküldte az anyjuknak.

Épp ekkor a fiúk anyjánál vendégeskedett a Buddha és a Szangha. Mikor a király által küldött láda megérkezett, az anya azt hitte, hogy az felajánlás a Buddhának, ezért ki akarta nyitni. A Győzedelmes azt tanácsolta, előbb végezzék el az étel felajánlást, és a következő tanítást adta közben a fiúk anyjának:

Ez a test nem állandó. Szenvedésteli,

Üres és éntelen. Értelem nélküli,

Rövid életű, a szennyekhez ragaszkodó,

Kínozza a nyomorúság. Vágyaitól elválasztott.

Az ilyen test haszontalan.

A megkülönböztető bölcsességgel rendelkezők belátják ezt.

Hlachamma ezt hallva elérte az egyszer-sem-visszatérés[11] gyümölcsét, és boldogan, tenyerét összetéve így kérlelte a Győzedelmest:

- Győzedelmes, kérlek, tegyél meg négy dolgot! Az első, hogy gyógyítsd a szerzetesek betegségeit és szüntesd meg a betegségek okait. A második, hogy gondoskodj a beteg szerzetesekről, lásd el őket étellel és itallal. A harmadik, hogy add meg a szerzeteseknek mindazt, amire szükségük van, a negyedik pedig, hogy gondoskodj a messziről jött vándorszerzetesekről. És hogy miért? Ha a beteg szerzeteseknek nincs gyógyszerük, ételük és italuk, nagy nehézségeik lesznek, és életveszélybe kerülnek. Ha egy beteg szerzetesnek nincs segítője, se étele, koldulnia kell. Ha a kívánt dolgokat nem kapja meg idejében, dühös lesz, és nehezen gyógyul meg. Ezért kérlek, adj nekik ételt. Ha egy szerzetes messziről jön, nem ismeri a helyet, nincsenek barátai, koldulnia kell, és ha a gonosz emberek rosszul bánnak vele, türelmetlen lesz. Ezért kérlek, adj nekik ételt. Ha a vándor szerzetesnek nincsenek társai és kellő felszerelése, az úton vadállatokkal és vademberekkel[12] találkozhat, és egy szempillantás alatt veszélybe kerül az élete. Ezért kérlek, hogy gondoskodj róluk.

A Győzedelmes Hlachamma mind a négy kérését megértette, és megdicsérte.

- Az általad kért négy dolog hatalmas erény, nem különbözik a Buddhának tett felajánlástól. - mondta, majd a szerzetesekkel együtt visszament a Jetavana ligetbe.

---

[11] ལན་ཅིག་ཕྱིར་མི་ལྟོག་པའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་ - (t. *lan cig phyir mi ltog pa'i 'bras bu thob*) – jelentése „egyszer sem visszatérés gyümölcsét elérte.” A hínajána buddhizmusban a szellemi fejlődés négy szintje (t. *’bras bu bzhi*; sz. *caturphala*) közül a harmadik.

[12] མི་རྒོད་ (t. *mi rgod*) – vadember, jeti.

Miután a Buddha távozott, az anya kinyitotta a ládát, és meglátta benne harminckét fiának a fejét. Mivel már megszabadult minden vágytól, nem keseredett el. Így szólt:

- Ó, aki megszületett, annak élete nem tart soká! Mind az öt létformában[13] ott van a szenvedés.

Mikor a harminckét fiú rokonai megtudták, mi történt, elkeseredtek, dühösek lettek és így szóltak:

- A nagy király ártatlan embereket ölt, gyűjtsük össze a sereget és vonuljunk oda!

Majd seregüket összegyűjtve bekerítették a királyi palotát. A király ijedtében a Buddhához menekült. Mikor ezt a rokonok megtudták, követték a királyt, és seregükkel körülvették a Jetavana ligetet.

Mikor Ánanda[14] megtudta, hogy Pradyotarāja király megölte Hlachamma harminckét fiát, és a rokonok most bosszút akarnak állni, letérdelt a Győzedelmes elé és kezét összetéve megkérdezte:

- Győzedelmes, mi az oka annak, hogy a király megölte a harminckét fiút?

A Győzedelmes így szólt Ánandához:

- Hlachamma harminckét fiát nem most ölte meg először a király. Elmondom neked pontról pontra, hogy miért haltak meg a fiúk, figyelj nagyon és jegyezd meg!

- Tisztelettel hallgatom – felelte Ánanda.

- Valamikor ez a harminckét fiú egymás közeli barátja volt, és egyszer közösen, előre kitervelt módon elloptak egy bikát. Elvitték egy öreg, gyermektelen, szegény nő házába, hogy ott mészárolják le. Az öreg nő örvendezett, fát és egyebeket hozott, ami a hús megfőzéséhez kell. Mielőtt a bikát levágták volna, az megátkozta őket: „Ha engem most megöltök, a jövőben minden elért gyümölcstől függetlenül gyilkoljanak majd meg titeket!” - mondta. A fiúk megölték a bikát, majd ki megsütve, ki megfőzve megették, az öreg nő is boldogan jóllakott a húsával. „Azelőtt egyetlen vándor sem bánt velem ilyen jól.” - mondta. Ez a bika nem más volt, mint Pradyotarāja király. A bikatolvajok pedig Hlachamma harminckét fia. Az öreg nő pedig az anyjuk. Karmikus tettük következménye, hogy ötszáz életen keresztül gyilkolják meg őket. Mivel az öreg nő boldogan jóllakott velük együtt, ezért mindig ő lesz az anyjuk, és ő ezáltal szenved. De most, hogy találkozott velem, elérte a gyümölcsöt.

---

[13] རྒྱུད་ལྔ་ (t. *rgyud lnga*; sz. *gati*) – az érző lények öt létformája, világa. Ma már hat létformáról beszélünk, a kezdeti öt, kiegészült a félistenek világával. A Buddha a kifejezést az érzéki létesülésen (káma-bhava) belüli újraszületés öt lehetséges helyére, létállomására vonatkoztatva használta (AN 9,68). A kommentárok ehhez egy hatodik létállomást, a titánok (asura) is hozzátették, akiket a Buddha ugyan többször is említett a különböző lények között, de nem önálló létállomás lakóiként. Abhidhamma rendszerében a létállomások a létsíkok (t. *sa bzhi*; sz. *bhūmi*) osztályozása alá kerültek. A hat létsík: 1. istenek (t. *lha*; sz. *deva*); 2. félistenek (t. *lha ma yin*; sz. *asura*); 3. emberek (t. *mi*; sz. *manuṣya*); 4. állatok (t. *dud 'gro*; sz. *tīryak*); 5. éhes szellemek (t. *yi dwags*; sz. *preta*); 6. pokollakók (t. *dmyal ba*; sz. naraka). A szenvedélyek hálójában vergődő élőlények ezen létformákban bolyonganak számtalan újjászületésük során.

[14] ཀུན་དགའ་བོ་ (t. *kun dga bo*; sz. *Ānanda*) – jelentése „Örömteli”. Siddhārtha Gautama unokatestvére. Buddha személyes kísérője, egyik legközelebbi tanítványa, és egyben az a személy, aki a hagyomány szerint megőrizte a szūtrák szóbeli átadását. A Buddha halála után a szerzetesi közösség kritikájának és ellenállásának tárgya volt, de végül az első pátriárka, Mahākaśyapa halála után ő lett az indiai buddhizmus pátriárkája.

Miután a Győzedelmes elhallgatott, Ánanda két tenyerét összetéve azt kérdezte:

- És mi volt az oka annak, hogy ezek a fiúk nemes és gazdag családba születtek, és hogy olyan nagy erejük volt?

A Győzedelmes így szólt:

- Réges-régen, Dīpankara Buddha[15] idején élt egy idős hölgy, aki a három drágakövet[16] rendkívül tisztelte. Sokféle illatosítót összekevert vajjal, és megkente vele a sztúpákat.[17] Egy útszéli sztúpát kent meg éppen, mikor találkozott harminckét emberrel, akik segítettek neki a sztúpa megkenésében. Az idős hölgy így szólt hozzájuk: „Annak az érdeme, hogy megkenitek velem a sztúpát, bárhová is születtek, jó életet és nagy erőt fog adni.” Ők pedig nagy boldogan megkenték a sztúpát és így szóltak: „Mi bizony most az idős hölgy által komoly érdemhez jutottunk! Bárhová is születünk, a családunk nemes, befolyásos és gazdag lesz, sok birtokkal, és mindig ez az idős hölgy lesz az anyánk, mi pedig az ő fiai leszünk, és soha nem élünk a Buddha és a Tan hallgatása nélkül. A célt gyorsan érjük el!” – így imádkoztak, az idős hölgy pedig azt mondta: „Úgy legyen!” Így aztán ötszáz életen keresztül nemes és tiszteletreméltó családokba születtek újra. Az idős hölgy mindvégig, és most is a fiúk anyja volt. És az a harminckét ember mindvégig az ő harminckét fia volt.

A katonák haragvó elméjét a Buddha szavai megbékítették. Így szóltak:

---

[15] སངས་རྒྱས་འོད་སྲུངས་ (t. *sangs rgyas ’od srungs*; sz. Kāśyapa/Dīpamkara) – jelentése „Fényőrző Buddha”. E kelpa (t. *bskal pa*; sz. *kalpa*) hatodik - Sákjamuní Buddha előtti - buddhája.

[16] དཀོན་མཆོག་གསུམ་ (t. *dkon mchog gsum*; sz. *triratna*) - A három ékesség/ három drágaság/ három drágakő vagy három menedék. A Buddha, a Tan és a Közösség. Menedékvételkor a buddhisták e három drágasághoz folyamodnak oltalomért.

[17] མཆོད་རྟེན་ (t. mchod rten; sz. *stūpa*) – jelentése „ereklyetartó.” Egy kupola alakú emlékmű, amely a Buddha vagy valamelyik nagy mester hamvait, ereklyéit őrzi. A sztúpa alakja bonyolult szimbolikát testesít meg.

- A király ártatlan. Mindez csupán a korábbi tettek, mint például a bika lemészárlásának a következménye volt. Pradyotarāja király a mi urunk. Miért is gondolnánk rá ártó szándékkal?

Fegyverüket a király elé tették, rossztetteiket megvallották, és sértetlenül távoztak.

Akkor a Győzedelmes pontról pontra elmagyarázta a történteket a négyféle gyülekezet számára. Az erényes cselekvésre irányuló erőfeszítés helyes. És a nem erényes tévtanítások elkerülése is helyes. A négy nemes igazságot részletesen kifejtette. A jelenlévők ezt meghallva egytől-egyig elérték a gyümölcsöt. A Győzedelmes szavaitól mind boldogok lettek.

ཀྱེ་བ། ཀྱི། ཕྱི་

སེམ་ཡུལ་བར་སྨྲེས་སོ།། རྒྱལ་པོ་ཞིག་ཆེར་ཕྱིས་གསུངས་ཏེ་ཚེ་འཕོས་པ་རྣམས་ཤི་མཐོ་རིས་ཀྱི་ལྷར་སྐྱེས་སོ། །ཀུན་དགའ་བོ་དེའི་ཚེ་དེའི་དུས་ན་རྒྱལ་པོ་བླ་འོད་དེ་ནི་ད་ལྟ་ང་ཡིན་ནོ། །རྒྱལ་པོ་ཀྲི་ཀྲིམ་སེན་དེ་ནི་བདུད་སྡིག་ཏོ་ཅན་ཡིན་ནོ།། དེའི་དུས་ན་བྲམ་ཟེ་དེ་ནི་ལྷས་སྦྱིན་ཡིན་ནོ།། དེའི་ཚེ་ཤང་གི་ལྷ་དེ་ནི་ཀ་ལུ་འདཱ་ཡ་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཚེ་ན་བློན་པོ་བླ་བཙན་པོ་དེ་ནི་ཤཱ་རིའི་བུ་ཡིན་ནོ། དེའི་ཚེ་ཡང་ཚེ་འཕོ་བར་མ་མཐོང་བར་མི་བཟོད་ནས་སྔར་ཚེ་འཕོས་སོ། །ད་ནི་དུས་འདི་ཡང་ང་མྱ་ངན་ལས་འདའ་བར་མཐོང་བར་མི་བཟོད་ནས། སྔར་ཀྱི་ཚེ་ལས་འདས་པ་ཡིན་ནོ། །བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་གསུངས་ནས། ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཀུན་དགའ་བོ་དང་། འཁོར་གཞན་དག་སྐད་མཐུན་པར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཡོན་ཏན་ངོ་མཚར་རྨད་དོ་ཞེས་བསྔགས་ནས། བསྒོམ་པ་ལ་ནན་ཏན་བྱས་པས། ཁ་ཅིག་ནི་དགེ་སློང་གི་འབྲས་བུ་བཞི་ཐོབ་པར་གྱུར་ཏོ། །ཁ་ཅིག་ནི་བླ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཏོ། གསུངས་པ་ལ་ཡིད་རངས་ནས་མཉེས་པར་དགའོ།། སྙིང་པོ་རེ་དགའ་ཤེས་ཀྱི་བུ་བདུན་གྱི་ལེའུ་སྟེ།། འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉན་ཡོད་ན། རྒྱལ་བུ་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཚལ་མགོན་མེད་ཟས་སྦྱིན་གྱི་ཀུན་དགའ་ར་བ་ན་བཞུགས་སོ།། དེའི་ཚེ་རྒྱལ་པོ་གསལ་རྒྱལ་ལ་བློན་པོ་རི་དགས་ཤེས་བྱ་བ་ཡོད་དེ། རབ་ཏུ་ཕྱུག་པ་

༄༅། །ལེགས་སྨྲེང་ཆེ་བ་དེ་ལ་བུ་ཕོ་བྱུང་པོ་དང་། བུ་ཕོ་དྲུག་གི་ན་ཆུ་མ་ལོན་གྱི། མང་གི་བ་ཆུང་གཅིག་ཆུང་མ་མ་ལོན་བས་འདི་སྙམ་དུ་བསམས་སོ། །བདག་ནི་རྐྱལ་འབོགས་དེ་བུ་གཅིག་པུ་ཆུང་མ་མ་ལོན་བ་འདི་ནི་བཟང་མོ་མཆོག་གཅིག་བཙལ་ལོ་བསམ་བསམས་ནས། དེའི་ཚེ་ན་ཁྱིམ་བདག་དེ་ལ་བྲམ་ཟེ་མཛད་ཞིང་བ་ཤེས་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེ་དང་ཕྲད་ནས་གཏམ་དུ་གླེངས་པ་བདག་གི་བུ་ནང་གི་ཆུང་དུ་འདི་ད་དུང་ཆུང་མ་མ་ལོན་ཏེ། གུ་ལ་བསླང་ཡང་མི་ཤེས་ན། ཁྱོད་ནི་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་ཡང་ཕྱིན་ན། བུ་མོ་བཟང་ཞིང་མཛེས་པ་བློ་དང་ལྡན་པ། ཚེ་དང་དབང་ཐང་ཡོད་པ་ལྟ་ཅི་མཐོང་། བདག་གི་བུ་འདིའི་ཡིད་དུ་འོང་བ་གཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་བཙལ་དགོས་སོ་ཞེས་སྨྲས་པ་དང་། བྲམ་ཟེ་དེས་དེ་བཞིན་དུ་བྱའོ་ཞེས་སྨྲས་ནས། ཀུན་ཏུ་རྒྱུ་ཞིང་ཚོལ་བ་ལས། ཡུལ་ཤི་རི་དྷིག་ཏ་ཞེས་བྱ་བ་ནས། བུ་མོ་ལྟ་བ་སྡུག་ཞིག་འགྲོགས་དེ་སྟེ་བ་ནས། མི་རིག་པ་བཟང་པོ་བྱུང་ས་ཏེ། སངས་རྒྱས་ལ་མཆོད་པ་ནི་ཕྲེང་བ་བྱེད་པ་མཐོང་ངོ་། བྲམ་ཟེ་དེས་བུ་མོ་དེ་དག་གར་སོང་བའི་ཕྱི་བཞིན་བལྟས་ན་བུ་མོ་རྫོང་ཀ་ཆུ་ཆུར་དུ་ཞིག་འགོགས་བ་ལས། གཞན་ཐམས་ཅད་ནི་ལྷམ་ཕུད་ཀྱི་བུ་མོ་གཅིག་ཤི་ལྷམ་ཡང་མ་ཕུད་པར་རྒྱུ་སྐྱལ་ཏོ། །དེ་ནས་ཡང་སོང་བ་ལུས་ཆུ་ཆེན་པོ་ཞིག་རྐྱལ་ན་བུ་མོ་གཞན་ནི་གོས་ཕུད་ནས་རྐྱལ་ཞུགས། བུ་མོ་དེ་ཏ་བར་ཞིག་གོས་ཀྱང་མ་ཕུད་པར་རྒྱུ་སྐྱལ་ཏོ། །དེ་ནས་ཚལ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཕྱིན་ནས། བུ་མོ་གཞན་ནི་ཤིང་ཀར་འཛེག་ཅིང་མེ་ཏོག་བཏུའོ། །བུ་མོ་འབའ་ཞིག་ས་ལས་བཏུས་ནས

གཞན་བས་མང་དུ་སྣང་ངོ། །དེ་ནས་བྲམ་ཟེ་དེ་བུ་མོ་འདིའི་དྲུང་དུ་སོང་སྟེ། ཁྱོད་ལ་ཕྱེ་ཚོམ་ཅིག་འདྲིན། ཁྱེད་ཀྱི་ད་ལེན་ལེགས་པར་ཕྱེ་བ་ཀ་ཚེས་ཤིག་སྨྲོས། །བུ་མོས་ཀྱང་ཕྱེ་ཚོམ་ཡོད་ན་དྲིས་ཤིག་ཅེས་སྨྲས་པ་དང་། བྲམ་ཟེས་དྲིས་པ་བུ
མོ་ཁྱོད་ཆུ་རྐྱལ་བ་ན། བུ་མོ་གཞན་གྱིས་ནི་ལྷམ་ཕུད་ནས་ཆུ་རྐྱལ། བུ་མོ་ཁྱོད་འཁལ་ཞིག་ལྷམ་ཡང་མ་ཕུད་པར་ཆུ་རྐྱལ་ལ་ན། ཁྱོད་ལ་བསམ་པ་གཞན་ཅི་ཡོད། བུ་མོས་སྨྲས་པ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱེ་ཚོམ་ནི་རི་མ་ཆ་ཆེ་བ་ཡང
མ་ཡིན་ནོ།། བཀག་ས་སྐམ་པོ་ལ་འགྲོ་བའི་ཚེ། རྐང་པའི་འོག་ཏུ་ཅི་འགྲོ་བ་མིག་གིས་བལྟར་ཡོད་པས། ཚེར་མ་འམ། རྡོ་འམ། གྲོ་མོ་འམ། མི་བཟང་བའི་བག་ཡོད་ན་སྤྱོལ་ཏེ་འགྲོའོ།། ཆུའི་གཏིང་ན་ཅི་ཡོད་པ་མིག་གིས
བལྟར་མེད་དོ།། གལ་ཏེ་ཚེར་མ་འམ། སྦྲུལ་ལམ། སྡིག་བུ་གདུག་པ་དག་བརྫིས་ན། རྐང་པ་ལ་གནོད་པར་འགྱུར་གྱིས་དོགས་པས་ལྷམ་མ་ཕུད་པ་ཡིན་ནོ།། བྲམ་ཟེས་སྨྲས་པ། འོ་ན་ཅིའི་ཕྱིར་གོས་དང་བཅས་ཏེ་ཆུ་ལས
འཕགས། བུ་མོས་སྨྲས་པ། བུད་མེད་ཀྱི་ལུས་ལ་མཚན་བཟང་པོ་དང་ངན་པ་ཡོད་པས། གོས་བརྗེས་ཏེ་ཆུར་ཞུགས་ན་གཞན་གྱིས་མཐོང་སྟེ། མཚན་བཟང་ན་ནི་ཅང་མི་ཟེར། མཚན་ངན་ན་འཕྱ་བར་འགྱུར་བས་།
བདག་གིས་གོས་མ་བཀྱེས་པ་ཡིན་ནོ།། བྲམ་ཟེས་སྨྲས་པ། འོ་ན་ཁྱོད་ཅིའི་ཕྱིར་ཅིག་བུ་ཤིང་ཀར་མི་འཛེག། བུ་མོས་སྨྲས་པ། གལ་ཏེ་ཤིང་ཀར་འཛེགས་ན། ཤིང་གི་ཡལ་ག་ཆག་གམ། ལྷུང་ན་ལུས་ལ་གནོད་པར་འགྱུར་བས།

༄༅། །ཤིང་ཀ་བཙམ་འཛེ་བླ་བ་ཡིན་ནོ། །བུ་མོ་དེ་ནི་རབ་གསལ་རྒྱལ་གྱི་གཞུང་སློབས་ཀྱི་གྲོགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བུ་མོ་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་གཙུང་དེ་སྨོན་ཉེས་པ་ཞིག་བྱུང་བས་ཡུལ་དེ་ན་བསྐྲད་དེ། ཡུལ་འདིར་འོངས་ན་
ལྷ་ཁར་ཚོ་སྣ་མ་ཆུང་མར་བླངས་པ་ལས། བཙས་པའི་བུ་མོ་ཡིན་ནོ། །བྲམ་ཟེས་སྨྲས་པ། བུ་མོ་ཁྱོད་ནི་ཤིན་ཏུ་ཡ་མཚབས་ཤིང་འཛེས་པ་ཞིག་ན། ཁྱོད་ལ་ཕ་མ་ཡོད་དམ། བུ་མོས་སྨྲས་པ་ཡོད་དོ། །
འོ་ན་འགྲོགས་ཏེ་ཁྱིམ་དུ་འདོང་ངོ་ཞེས་སྨྲས་ནས། དེའི་སྒོར་ཕྱིན་པ་དང་། བུ་མོ་ནང་ཏུ་སོང་སྟེ། ཕ་མ་ལ་སྨྲས་པ། མགྲོན་བྲམ་ཟེ་ཞིག་ཡབ་དང་མཇལ་ལོ་ཞེས་མཆིའོ། །བུ་མོའི་ཕ་སྒོར་བྱུང་ནས། གཅིག་ལ་གཅིག་བདེ་འམ
སར་དྲིས་ཏེ། ང་བཟོང་ཀྱི་བུ་མོ་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་མོ་ཡིན་ནམ། ཞེས་སྨྲས་སོ།། སྨྲས་པ་བདག་གི་བུ་མོ་ཡིན་ནོ། །འོན་བདག་པོ་ཡོད་དམ། སྨྲས་པ་བདག་པོ་མེད་དོ། །བྲམ་ཟེས་སྨྲས་པ། མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ན་བློན་པོ
ཆེན་པོ་རི་དགས་ཞེས་བྱ་བ་ཁྱེད་ཤེས་སམ།། སྨྲས་པ་བདག་དང་བ་ཤེས་སོ།། བྲམ་ཟེས་སྨྲས་པ། བློན་པོ་དེའི་བུ་ཆུང་གི་ཆུང་ངུ་བྱང་གཟུགས་ལེགས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོངས་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་མོ་ཆུང་མར
སློང་ངོ། །ཅེས་སྨྲས་པ། དེའི་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་ཡིན་ཏེ། གལ་ཏེ་བུ་མོ་དེ་འདོད་ན་ལྷ་ཁྱིམ་ཀྱི་བསམ་པ་ལྟར་བྱའོ་ཞེས་སྨྲས་ནས། བྲམ་ཟེ་དེས་ཀུན་གྲོགས་པོ་ཁྱིམ་འགྲོ་བ་ལ་མཉན་དུ་ཡོད་པར་བྲམ་ཟེའི་ཐོག་ཏུ་ཡི་གེ

སྐྱིད་དོ།། ཁྲམ་ཐེ་ཕོའི་ཕྲོག་ཏུ་ཕེབ་འོང་ངྷ།། བགམ་བསུ་བའི་རྟ་དང་ཤིང་རྟ་འགྱོགས་པ་བཤམས་ཏེ། ཡུལ་ཤིའི་དགེ་དམ་ཆས་སོ།། དེར་ཕྱིན་དུ་ཉེ་བ་དང་། ཐུར་མི་གཅིག་སྔོན་དུ་བཏང་ནས། ཕྱིས་ཁྱོད་བུ་མོ་བག་མར་
བཏང་བའི་སྟོན་མོ་བཤམས་ཏེ། བུ་མོ་བག་མར་བཏང་ངོ། །དེ་དག་གིས་བུ་མོ་ཁྲིད་ནས། མཉན་ཡོད་དུ་འགྲོ་བ་ན། བུ་མོ་དེའི་མས་མི་མང་པོའི་ནང་དུ་བུ་མོ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་རང་ཕྱིན་ཆད་རྟག་ཏུ་གོས་བཟང་
པོ་གྱོན་ཞིང་། ཁ་ཟས་བཟང་པོ་ཟོ་ཤིག། ཉིན་གཅིག་བཞིན་དུ་རྒྱུན་མ་ཆད་པར་མེ་ལོང་ལ་ལྟོས་ཤིག་ཅེས་བསྒོ་ནས། བུ་མོས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བགྱིའོ། །ཞེས་སྨྲས་པ་དང་། གྲོས་པོ་དེའི་མ་ནས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་སྨྲས་སོ།།
མི་གཅིག་སྐྱེས་པ་ལ་སྐྱིད་སྡུག་ཀུན་མི་རྟག་ན། གོས་བཟང་པོ་དང་ཟས་ཞིམ་པོ་རྟག་ཏུ་ག་ལས་རྙེད། རྟག་ཏུ་མེ་ལོང་ལ་ལྟོས་ཤིག་པ་ཡང་རིག་པ་མ་ཡིན་ནོ་སྙམ་བསམས་ནས། སོ་སོར་མཆི་ཕྱག་འཚལ་ཏེ་ཞུས་སོ།།
དེ་དག་ཐམས་ཅད་འགྲོགས་ཏེ་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས་ཕྱིར་ཡུལ་དུ་སོང་བ་ལས། བར་མ་བདེ་མ་བཟང་པོ་དགོལ་བ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེ་དག་ལས་སྨྲ་རྡེང་བ་གཞོགས་དེ་ནུ་བསྡུ་ཞིང་ར་འོད་དོ། །ཁྱགས་མ་ནས་པ་ཡང་ཕྱིས་དེ་ནོར་བོང་ནས།
གྲོས་པོ་ལ་འདིའི་འོག་ཏུ་ཞུགས་སུ་མི་རུང་གིས། ཟུར་དུ་ཐང་བུ་ལ་བཞུད་དོ་ཞེས་གསོལ་པ་དང་། མཆང་མས་སྨྲས་པ་བཞིན་ཐང་བུ་ལ་ཕྱུང་ངོ། །གཡོག་ཁ་གཅིག་འཁྲིམ་མ་བཅུག་སྟེ། །ཁང་པའི་ནོག་ན་ཕྱུག་པ་

ཤ ཀྱེ བཅོརྒྱད

༄། །ལས་རིང་རྩེ་མོ་ཡོན་པར་བ་ལ་ཙང་ཧྲ་དགའ་ཅིག་རིང་འོང་ནས་ཀ་བ་ལ་སྐོགས་པ་རྫས་བཅང་པ་རྗེ་བྲན་ནས། ཁང་པའི་འོག་ན་འདུག་པ་དགའ་དགོག་གོ། །ཁྲོས་པོས་བསམ་ང་། བདག་སྤྲག་དང་ཁྲག་པ་ལས་ཐར་བར་བྱས་བཞི་མ་ནའམ་འདི་ཡིན་ཅེ་སྙམ་ནས། མནའ་མ་ལ་ལྷག་པར་བྱམས་པའི་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །དེ་ནས་ཡང་སོང་སོང་བ་ལས་རྒྱ་ཤོད་གཅིག་ཏུ་རྩྭ་དང་ཆུར་ལྡན་པ་ཞིག་ཏུ་བཏང་བ་ལས། མནའ་མ་ཕྱིས་ཏེ་ཡོང་ནས། རྒྱ་ཤོད་འདིར་བཞུགས་སུ་མི་རུང་ངོ། ཕྱིར་ཏུ་འབྲོས་ཤིག་ཅེས་གསོལ་བ་དང་། ཡོག་ཞིག་ཏུ་འཕྲོས་མ་ཐག་ཏུ་གྲུ་ཆར་དྲག་པོ་བབ་ནས་ཐུར་བཏབ་པའི་རྒྱ་ཤོད་དུ་མཚོ་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ། །ཁྲོས་པོས་བསམ་པ་། བདག་སྒྲོག་དང་བྲལ་བ་ལས་མནའ་མ་འདིས་ལན་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཐར་བར་བྱས་སོ། །སྙམ་ནས་ཆས་ཏེ་སོང་བ་ལས་ཡུལ་ཏུ་བྱིན་ཏོ། །དེ་ནས་གཉེན་བརྣམས་ལྷ་སྒྲུ་ཏེ་དགའ་བའི་གཏམ་བྱས་ནས། སྟོན་མོ་ཆེན་པོ་བྱས་ཏེ། ཉིམ་གཅིག་གི་བར་དུ་དགའ་བའི་སྟོན་མོ་བྱས་སོ། །འགྲོན་ཀུན་ཚོས་པའི་འོག་ཏུ། མནའ་མ་རྣམས་ཕྱག་སྦྱར་འདི་སྐད་ཅེས་བསྟོད་དོ། །པོ་བོ་ཆེ་ཉེའི་རྣམས་ཏེ་ལས་རྣམས་ཀྱི་སྔོན། མནའ་མ་ཁྱེད་ལ་ཁྱིམ་ཁྲིམས་ལས་དང་ཉོན་སྤྲས་རྣམས་གཏད་ཆོས་ན། ཁྱེད་གང་གིས་པོད་མཛོད་ཀྱི་ལྡེ་མིག་བཅང་བར་བྱ་ཞེས་དྲིས་ན། མནའ་མ་ཆེན་མོ་དྲུག་ཅར་གྱིས་མི་ནུས་ཞེས་གསོལ་ན། ནང་གི་རྒྱུ་དྭངས་ནི་བདག་གཉིས་ལོ་ཞེས་གསོལ་ལ་ཏོ། །

དེ་ནས་ཁྱིམ་བདག་གིས་ཀུན་བོང་མཛོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལྡེ་མིག་གཏད་དེ། མཆར་མས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་ཉམས་སུ་བླངས་ནས། ནང་པར་ནི་སྔར་ལྟར་ལས་ལ་ཤི་ཀྱོང་བ་པའི་ནང་ཀུན་ཕྱུག་རྟ་བྱས་ཤི་ཆགས་ཆག་བདབ་པོ། ། དེ་ནས་ཁ་ཟས་ཀྱི་གཡོས་བྱས་ནས། ལྷུར་ཁྱོས་སྨྱུག་ལ་སྒྲུགས་དེ་ཆེ་རམིས་ཀྱིས་ཟན་བྱིན་ནོ། །དེ་ཏུ་ཉེ་ག་ཅུ་བྲན་བོལ་དང་ལས་བྱེད་པ་རྣམས་ཟན་བཟའ་ནས་སོ་སོར་ལས་ལ་བརྩུང་ངོ། །གཞན་བདག་ཟན་ཟའོ། ། སྟག་ཅུ་དེ་འདྲ་བ་བྱེད་པས་སྐྱེས་པོས་ཀྱང་བདག་གི་མཆར་མ་འདི་ཉིད་གཞན་དང་མི་འདྲ་ན་སྙམ། ཐ་སྙལ་ཡ་ནམ་པ་ཡིན་ནོ། །ཅིར་བྱུར་མི་བདག་གི་མས་བསྒྲི་བ་ལྟར་མི་བྱེད་སྙམ་ནས། འདི་སྐྱང་ཅེས་སླུས་སོ། ། བྱུང་བྱི་མི་ནས་ཆས་པའི་ཚོ་ཁྱོད་ཀྱི་མས་སྟག་ཅུ་སོས་བཟང་པོ་བྱིན་ལ། ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ཟོ་ཤིག སྟག་ཅུ་མི་ཡོང་ལ་ལྷོས་ཤིག་ཅེས་བུ་བཙོའི་ཕྱི་ཚོ་གཅེས་དྲིས་ན། མཆར་མས་ཕྱུས་མ་ས་ལ་བརྫུས་ཏེ་འདི་སྐྱང་ཅེས་གསོལ་ཏོ། །བདག་གི་མས་གོས་བཟང་པོ་གྱོན་ཅིག་ཅེས་བསྒོ་བ་ནི། སྐྱོང་དུ་འགྲོན་པའི་བཞེག་གོས་ལྷ་བུ་ལ་སྟག་ཅུ་བཀག་བྱ་ཞིང་མ་སྣང་བར་གྱིས། འགྲོན་ནམ་ཕྱི་མི་རྒྱག་འདྲས་ན་གསེས་མ་དང་ཅི་གཅེས་མཆིར། །སྟག་ཅུ་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ཟོ་ཤིག་པ་ནི་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་དང་གསོར་བ་ལ་བཀྲི་བས་ལགས་ཀྱི། ལུ་བས་ཀྱང་ཕྱིས་ཟློས་ཤན་བཀྲིས་པས་ཁ་ཟས་ཀུན་ཞིམ་མོ་ཞེས་མཆིར། །སྟག་ཅུ་མི་ཡོང་ལ་ལྷོས

ཉྀ་ཤུ་ཚ

༄༅། །ཤིག་ཅེས་བསྒོ་བ་ནི། །ཕར་བ་འཛམ་ལྡུགས་ཀྱིས་ཡོང་ལ་ལྟ་བ་མ་ལགས་ཀྱི། ལྷུར་ལོངས་ལ་ཕྱི་ནང་གཱི་ཕྱུ་གྲ་དར་བྱ་བ་དང་། ཞག་ཆག་གཙང་བ་པ་དང་། ཁྲི་སྣན་གཉེར་བ་ཡ་སྐྱོམས་པ་ལས་བུ་བ་རྣམས་ལེགས་པར་སྲུས་ཤིག་ཅེས་མཆི་སྟེ། བདག་གི་མས་བསྒོ་བ་ནི་འདི་ལྟ་བུ་ལགས་སོ་ཞེས་གསོལ་པ་དང་། མནའ་མ་དེ་ལ་ལྷག་པར་བྱམས་ཏེ། ཁྱིམ་གྱི་ལས་ཐམས་ཅད་གཏད་ནས། ཐམས་ཅད་བདེ་སྐྱིད་པར་གྱུར་ཏོ། །དེའི་ཚེ་བྱ་ ངོ་གཅིག་རྒྱ་མཚོའི་གླིང་ནས་འབྲས་ཟླ་ཟླ་བ་ལས། འབྲས་ཀྱི་སྙིམ་ཁྱེར་ཏེ་འཕུར་བ་ལས། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་གི་ཐད་ཀར་ཕྱིན་ནས། འབྲས་ཀྱི་སྙིམ་དངོ་ཅིག་ཤོར་ནས། ཕོ་བྲང་གི་ཐད་ཀར་ལྷུང་ངོ་། །འབྲས་ཀྱི་སྙི་མ་དེ་གཅིག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ་ལོ། །རྒྱལ་པོས་ཀྱང་འབྲས་བཟང་པོ་འདི་ལྟ་བུ་ནི་སྔན་ཆད་དུ་མྱོང་ངེས་ཀྱི། ས་བོན་དུ་བཏབ་སྙམ་ནས་བློན་པོ་ཀུན་ལ་ཤས་ཤས་སུ་བགོས་ཏེ་སྐྱེད་ཤིག་ཅེས་བསྒོའོ། །དེའི་ཚེ་ཁྱིམ་བདག་དེས་ཀྱང་ཅུང་ཞིག་ཐོབ་ནས། ཕྱིར་ཁྱིམ་དུ་འོངས་ཏེ་མནའ་མ་ལ་འདི་སྐྱེས་ཤིག་ཅེས་བསྒོའོ། །མནའ་མ་དེས་ཀྱང་བསྒོ་བ་བཞིན་བྱང་ཀོལ་ལ་གཞེན་བཏབ་ནས་ཞིང་ག་ཤིན་པར་རྨོས་ན། དེ་བཞིན་དུ་ལེགས་པར་སྐྱེས་ཏེ། འབྲས་མང་ཞིག་བྱུང་ངོ་། །གཞན་གྱིས་རྨོས་པ་ནི་ལས་ལེགས་པར་མ་བྱས་པས་གཅིག་ཀྱང་མ་སྐྱེས་སོ། །

དེའི་ཚེ་ན་རྒྱལ་པོའི་བཙུན་མོ་ནད་ཀྱི་བཏབ་པ་ལྟུས། སྨན་པས་དཔྱད་བྱས་ན། ནུབ་འདི་ལ་རྒྱ་མཚོའི་གླིང་གི་འབྲས་བཞིན་འཚོའོ་ཞེས་དཔྱད་བྱོས། །རྒྱལ་པོས་ཀྱང་རྒྱ་མཚོའི་གླིང་གི་འབྲས་ཤིག་སོ་སོ་ནས
སྨེ་ད་ཏུ་དྲུན་ནས། རྒྱ་མཚོ་གླིང་གི་འབྲས་ཤིག་རྩེ་དང་ཏུ་བཙུག་པ་ཡོད་དམ་མེད་ཅེས་དྲིས་ན། གྲོན་པ་བཅིག་གིས་ནི་འབྲས་རྨོས་པ་མ་སྐྱེས་ཞེས་མཆིར། །བཅིག་གིས་ནི་འབྲས་ཀུན་ཏུ་བས་འཚལ་པ་དེ་སྨ་ཆེ་ལོ་
ཞེས་མཆིའོ། །དེའི་ཚེ་ན་ཁྱིམ་བདག་དེ་ཡང་ཕྱིམ་བྱིམ་དུ་སོང་ནས། མནའ་མ་དེ་ལ་སྨོན་འབྲས་ཤིག་རྨར་བཙུག་པ་རྨུས་སམ་མ་རྨུས། རྒྱལ་པོའི་བཙུན་མོ་ནད་ཀྱི་བཏབ་པ་ལྟུ་སྨན་དུ་དགོས་སོ། །མནའ་མས་ཀྱང་
གསོལ་པ། འབྲས་རྨོས་པ་རབ་ཏུ་ལེགས་ཏེ། མི་གཅིག་གི་སྨན་དུ་མ་ཟད་ཀྱི། ཡུལ་གཅིག་གི་མི་ཡང་སོས་པ་ཙམ་མཆིས་སོ། །ཁྱིམ་བདག་དེས་འབྲས་དེ་ལས་ཤས་ཤིག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ་ནས། རྒྱལ་པོས
ཀྱང་འབྲས་དེས་བཙུན་མོའི་སྨན་བྱས་ནས། བཙུན་མོ་ཡང་སོས་ནས་ཏེ། རྒྱལ་པོ་རབ་ཏུ་དགའ་ནས་བུ་བློན་མ་ང་དུ་བཅོལ་ཏོ། །དེའི་ཚེ་ན་ཤར་དེག་དའི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཡུལ་མཉན་ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གཉིས་གཅིག
ལ་གཅིག་མི་དགའ་བས་དྲག་ཏུ་མི་འདུམ་མོ། །དེའི་ཚེ་ཤར་དེག་དའི་རྒྱལ་པོས། མཉན་ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་བློན་པོ་མཁས་པ་འཛངས་ཤིང་བློ་དང་ལྡན་པ་ཡོད་དམ་མེད་བགམ་མོ་སྙམ་ནས།

ཨ བཅུ་གཉིས

༄། །ཕོ་ཉ་ཅིག་ཡུལ་མཉན་ཡོད་དུ་བཏང་སྟེ། ཕོ་ཉ་དེ་ལ་ཚོང་མ་སྣུང་གཉིས་མ་དང་བུར་འདྲ་བ། སྐུ་མདོག་འདྲ་བ། ཕྱི་བྲག་མི་ཕྱེད་པ་སྣང་གཉིས་བསྒྲི་སྟེ། མཆི་གང་། ཕྱུ་རྣ་གང་། ཡིན་ཕྱེ་བྲག་ཕྱེ་ཤིག་ཅེས
སྤྲིང་ངོ་། རྒྱལ་པོ་དང་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བལྟས་ནས་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཕྱི་བྲག་མ་ཕྱེད་དོ། །དེ་ནས་ཁྱིམ་བདག་དེ་ཁྱིམ་དུ་འོངས་པ་དང་། མནའ་མས་གཏམ་མི་ཅི་གསན་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། གཏམ་འདི་ལྟ་བུ་དག་གྲགས
གོ་ཞེས་མནའ་མ་ལ་རྒྱས་པར་གཏམ་བྱས་སོ། །མནའ་མས་གསོལ་པ། འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་ཡང་རབ་སླ་རོ། །ཚོང་མ་སྣང་གཉིས་ཕྱོགས་ལ་ལྟུང་གཅིག་ཏུ་ཆུ་བཟང་པོ་ཞིག་ཕྲན་ཅིག་དང་། གང་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཆུ
མཆུས་ཕྱུལ་དེ་བུ་ལ་སྤྱོབས་སོ། །ཁྱིམ་བདག་གི་མནའ་མས་སྨྲས་པ་བཞིན་དུ་རྒྱལ་པོ་ལ་གསོལ་ནས། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་ཚ་བྲུ་ཏེ་བལྟས་ན་དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཏོ། །ཁ་དང་བུ་ཡང་རྟོགས་ནས། ཕོ་ཉ་དེ་ལ
མ་འདོངས། །བུ་འདི་དོར་ཞེས་སྨྲས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་སྨྲས་པ་བྱུང་ཏེ། མ་ཚོར་ཏེ་ཞེས་མཆོད་དོ། །དེ་ནས་ཕོ་ཉ་དེ་ཡུལ་དུ་སོང་ནས། རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་རྒྱས་པར་གསོལ་ཏོ། །དེ་ནས་ཡང་ཕོ་ཉ་གཅིག
བཏང་སྟེ། སྦྲུལ་སྦོམ་ཕྲ་དང་རིང་ཐུང་མཉམ་ལ་འདྲ་བ་གཉིས་ཤིག་བསྐུར་ནས། སྦྲུལ་འདི་གཉིས་ལ་ཕོ་གང་ཡིན་པ་རྩ། མོ་གང་ཡིན་པ་ཕྱི་བྲག་ཕྱེད་ཤིག་ཅེས་བསྒོས་སོ། །རྒྱལ་པོ་རབ་གསལ་ལ་རྒྱལ

དང་བློན་པོ་རྣམས་འདུས་ཏེ་དཔྱད་ཞག་གཅིག་གིས་ཀྱང་མ་རྟོགས་སོ། །དེ་ནས་ཁྱིམ་བདག་དེས་ཁྱིམ་དུ་མནའ་མ་ལ་དྲིས་ན། མནའ་མས་བསྟན་པ། རས་འཇམ་པོ་ཞིག་ཐོང་ལ། སྦྲུལ་དེའི་སྟེང་དུ་ཞོག་ཤིག་དང་།
མོ་གང་ཡིན་བ་ནི་ཅང་མི་འགྱུལ་བར་ཉལ་ལོ། །ཕོ་གང་ཡིན་བ་ནི་མི་བཟོད་དེ་འཕྱུག་ཏུ་མི་བཏུབ་པའི་རིགས་སོ། །ཅི་མ་དོན་ཞེན། གང་མོར་གྱུར་པ་ནི་འཇམ་ཞིང་ཡང་བ་ལ་ཆགས་སོ། །གང་ཕོར་གྱུར་པ་ནི
རང་བཞིན་གྱིས་ཁྲོ་བས་འཇམ་པོ་ལ་མི་བཟོད་དེ་ཉལ་དུ་མི་བཏུབ་པས་དེ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། །ཁྱིམ་བདག་དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཇི་བཞིན་དུ་གསོལ་ཏེ། མནའ་མས་སྨྲས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་ནས། + མོ་གང་ཡིན་བ་བྱེ་བྲག་ལེགས
པར་བྱེད། ཕོ་ཉ་དེ་ལ་འཚེ་བ་ཡིན་ནོ། །འདི་ནི་མོ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྟན་ན་དེ་བཞིན་མ་ནོར་དེ་ཞེས་མཆིར། །དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཡང་ཤིན་ཏུ་དགའ་ནས། དེ་ལ་ནོར་རིན་པོ་ཆེ་མང་དུ་བྱིན་ནོ། །དེ་ནས་ཡང་ཤིང་འདོམ
དོ་བ་སྦོམ་ཕྲ་མཉམ་པ་ཁྱད་པར་མེད་པ། འཛེར་པ་སྣ་རེ་སྒྲོ་ཏུ་ལ་རྩེས་མེད་པ་ཅིག་བསྒྱུར་དེ། ཤིང་འདི་དེའི་མགོ་འཇུག་གང་ཡིན་བ་བྱེ་བྲག་ཕྱེ་ཤིག་ཅེས་བསྒོར། །རྒྱལ་པོ་དང་བློན་པོ་རྣམས་འདུས་ཏེ
དཔྱད་ཞག་གཅིག་གིས་ཀྱང་མ་ཤེས་ཏེ། ཁྱིམ་བདག་དེས་ཡང་མནའ་མ་ལ་དྲིས་ན། འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་སླ་སྟེ། ཤིང་འདི་དེའི་མགོ་འཇུག་རྟོགས་པར་འདོད་ན། ཆུའི་ནང་དུ་ཞོག་ཤིག་དང་རྩ་བ་ནི

+ ཕོ་གང་ཡིན་བ་ཀྱང་

ཕ། ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི

༄༅། །ཕྱུར་དུ་ཐུབ་ཀྱི་མགོ་བོ་ཕྱིར་འབྱུང་བའི་རིགས་སོ།། །ཞེས་བདག་དེས་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་ལ་དེ་བཞིན་དུ་གསོལ་ཏོ། མཛང་མས་སྨྲས་པ་བཞིན་བྲམས་ན། མགོ་འཇུག་རྟོགས་པར་འགྱུར་ཏོ། །འདི་ནི་མགོ་རི་འདི་ནི་སྟ་བའི་ཞེས་བསྟན་པོ་ཏ་ལ་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཉིད་བདེན་ནོ་ཞེས་སྨྲས།། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་རབ་ཏུ་དགའ་ནས་བྱ་དགའ་མང་དུ་བྱིན་ནོ། །ཕོ་ཉ་དེ་ཕྱིར་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་རྒྱལ་པོ་ར་ལ་རྒྱས་པར་གསོལ་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་དེས་ཕོ་ཉ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་མང་དུ་བསྐུར་ཏོ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་དེ་ལ་འཇིགས་པ་སྐྱེ་དང་ལྡན་བ་ཡོད་ཀྱིས། འདི་དག་ཡུལ་ལ་ཕྱིན་ཅད་འདུམ་བར་བྱའོ་ཞེས་བསམས་ནས། རྒྱལ་པོ་རབ་གསལ་རྒྱལ་བྲུས་དེ་ལྟ་བུར་སྐྱེས་པ་ལ་རབ་ཏུ་དགའ་སྟེ། ཞེས་བདག་དེ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ཅི་ལྟར་རྟོག་ཤིང་ཤེས་ཞེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ། ཞེས་བདག་གིས་གསོལ་པ། འདི་ནི་བདག་གི་རྟོག་པ་མ་ལགས། བདག་གི་མཛང་མ་བློ་དང་ལྡན་བ་ཞིག་མཆིས་པ་དེས་རྟོགས་སོ། །རྒྱལ་པོས་དེ་སྐད་ཅེས་[illegible] གསོལ་པ་ཐོས་མ་ཐག་ནས། རབ་ཏུ་དགའ་སྟེ། ཞེས་བདག་གི་མཛང་མ་དེ་ད་ཕྱིན་ཆད་ང་དང་མཉམ་གྱི་སྟེང་དུ་བཞོ། ། ཞེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ། །ཞེས་བདག་གི་མཛང་མ་དེ་ཕྱིས་སེམས་ཅན་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་ཏོ། ཐུབ་བ་རྒྱུ་ཆེ་ནས། སྤོང་ང་སུམ་བརྒྱ་སྟ་གཉིས་བྱུང་སྟེ། སྤོང་ང་རེ་རེའི་ནང་དུ་བུ་ཁྱེའུ་མཛེ་བྱུང་

ལེགས་པ་བལྟ་ན་བསྡུག་པ་བཟང་བ་རེ་རེ་བྱུང་ངོ། །བུ་དེ་དག་ཆེར་སྐྱེས་ནས་དཔའར་ཁྱུད་བླ་མེད་དེ། དེ་མི་གཅིག་གིས་མི་སྟོང་ཐུབ་པར་གྱུར་ཏོ། །དེའི་ཕ་ཡང་བུ་དེ་དག་ལ་རབ་ཏུ་སྡུག་པར་སེམས་ཏེ། ཡུལ་མི་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་དག་ལ་བག་བྱེད་དོ། །ཁྱིམ་ཡུལ་དེ་ན་རིགས་མཐུན་བ་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་ལས་ཆུང་མ་ཡང་བླངས་སོ། །དེའི་ཚེ་ན་ལྷ་འཚམས་མ་དད་པའི་སེམས་དང་ལྡན་བ། སངས་རྒྱས་དང་དགེ་འདུན་སྤྱན་
དྲངས་ཏེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཆོས་བསྟན་པས། ཁྱིམ་གཉེ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱུན་དུ་ཞུགས་པར་གྱུར་ནས། ཁྱེའུ་ནང་གི་ཕ་རྒྱུད་འབའ་ཞིག་གིས་འབྲས་བུ་མ་ཐོབ་སྟེ། ཁྱེའུ་དེ་སྙིང་
པོ་ཆེ་ཞེན་ནས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་སྟེར་སོང་བ་ལས། གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ཕྱི་རོལ་ན་ཆུ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབབ་པ་ལ་ཟམ་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཁྱེའུ་དེ་ཟམ་པའི་སྟེང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། སྨན་པ་ཆེན་
པོའི་བུ་ཞིག་ཀྱང་ཤིང་རྟ་ནང་དུ་འདུག་སྟེ། ཕྱི་རོལ་ནས་ནང་དུ་འོང་བ་དང་ཟམ་པའི་སྟེང་དུ་ཕྲད་པ་ལས་གཉིས་ག་ཆོ་རིགས་བསྒྲུམས་ནས། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་མ་བྱོལ་ལོ། །ལྷ་འཚམས་
མའི་བུ་ཁྲོས་ནས་གླང་པོ་ཆེ་ལ་ཞོན་བཞིན་ཏུ། སྨན་པ་ཆེན་པོའི་བུ་ཤིང་རྟ་དང་བཅས་ཤུ་ཟམ་པའི་འོག་ཏུ་བོར་རོ། །སྨན་པའི་བུ་དེ་ལུས་དང་རྐང་ལག་སྨུད་ནས། དུས་ཏེ་ཕྱིར་ཁྱིམ་དུ་འོང་ནས།

ཡ

ཉི

ཤུ

། །ཞམ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་འཚམས་མའི་བུམ་བདག་མཉེས་པར་འདི་ལྟར་གསོང་པར་བགྱིས་ནས། ལུས་ཀུན་སྤུང་དོ་ཞེས་གསོལ་ཏོ། །སྨན་པོ་ཆེན་པོ་དེ་ཕྱི་ཙུ་མི་དགའ་བར་གྱུར
ནས༔ བུ་ལ་དེ་དགོན་ཕྱིན་ཏུ་ཡང་སྐྱོབས་ཆེ་བའི་སྒྲོང་དུ། རྒྱལ་པོ་དེ་དང་བག་ཉེན་བས་སྟོང་པར་དཀའ་བ་ཉོན་ཀྱང་དེ་ལ་མི་དཀུ་ལྟོ་ཞིག་བྱིའུ་ལྟམ་ནས། རིན་པོ་ཆེ་སྣ་བདུན་ལས་བྱས་པའི་ཁར་བ་སུམ
བཅུ་རྩ་གཉིས་ཕག་བྱས་ཏེ། །ཡར་བའི་ནང་དུ་མལ་གྱི་རྟན་པོ་རེ་རེ་བཙུགས་ནས། ཁྲི་ཁྲུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པོ་དེ་ལ་རེ་རེ་བྲིན་ནས་འདིང་སྐར་ཙམ་བསྒྲོར། །ཁྲི་དང་མི་གཞན་ན་རང་ལ་བབ་པས་སྟེ་བའི་ཕྱམ་ལ
བབ་སྟེ། ཁྲིད་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེ་བའི་རྐྱེན་དུ་ཁར་བ་འདི་དག་བྲམ་ཀྱིས། ཁྲིད་རྣམས་ཕོགས་ལ་སྟེ་ཕག་བསྒྲོ་ཏོ། །ཁྲི་འདུ་དེ་དག་ཀྱང་ཕིན་ཅུ་དགའ་ནས་ཁར་བ་དེ་དག་བླངས་ནས་རེ་རེ་ཕྲོ་གསོ། །རྒྱལ་པོའི
ཁྲིམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་དང་ཕྲང་པ་ཉི་མཚོན་ཕོགས་སུམ་གནང་ངོ། །ངང་དག་ཁར་བ་ཐོགས་ཏེ་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་འབྲིང་ན་འབོད་པས། སྨན་པོ་དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཞུམ་གསོལ་ཏོ། །ལྷ་མཆོག
མའི་བུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པོ་དེ་དགོན་གཞོན་ཞིང་དར་ལ་བབ་སྟེ་སྐྱོབས་ཀྱིས་གཅིག་གིས་ཀྱང་སྟོང་ཐུབ་པ་དེ་དག་ཉི་རྒྱལ་པོ་ལ་གནོད་པ་ཞིག་བགྱིས་པར་སེམས་ས་ཉེམ་གསོལ་ཏོ། །དེན་ཀྱང

རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་སྤྲུགས་མ་ཆེས་པ་མེད་པ་ལས། བློན་པོས་ཡང་གསོལ་པ། བདག་གི་སྨྲུར་གསོལ་པ་འདྲི་བ་ཞེ་ཏེ་བརྟེན་པ་མ་ལགས་པས། བརྟག་ཏུ་གདོར། །ཁྱེའུ་འདི་དག་གི་ལག་ན་ཕོགས་པའི་ཁར
བའི་ནང་ནམ་ཡི་གྲུ་རི་ར་མཆིས་པས་གནོད་པ་བགྱིད་དུ་མཆི་ཚོ། །བློན་པོས་གསོལ་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེའུ་དེ་དག་གི་ཁ་ཕར་བ་བལྟས་ན་མཚོན་ཡོད་པར་གྱུར་ནས། གཅིག་ནས་གཅིག་གི་ནས་ཕྱེས་ཏེ། གྲུང་གྱིས་བཟུང་
ནས་ཀུན་བཤད་དོ། །ཁྱེའུ་དེ་དག་གིས་མགོ་བཅད་ནས། ཁྱེའུ་འི་མགོ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་སྒྲོམ་གཅིག་གི་ནང་དུ་བཅུག་ནས། ཁ་ལེགས་པར་བཅད་དེ། སྒྲིང་མོའི་སྟེང་དུ་བསྐུར་རོ། །དེའི་ཚེ་ན་ཁྱེའུ
དེ་དག་གི་མས། ལགས་རྒྱལ་དང་དགེ་འདུན་སྡུན་བྲམས་ཏེ། རྒྱལ་པོས་སྒྲོམ་བསྐུར་ཏེ་ཕོར་ཟེས་པ་ལ། ནོ་ཟིར་ནང་ན་མཆོད་པ་སྦྱིན་པའི་མཐུ་ཁྱམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡང་དཀག་སྐྱམ་རྣམས་སྒྲོམ་དཔེ་བ་ལས།
བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་སྒྲོམ་རེ་ཞིག་མ་དབྱེ་བར་ཞལ་ཟླས་གསོལ་ལགས་ནས། གཉེར་ཕྲེ་ཞིག་ཙམ་བཀའ་སྩལ་ཏོ། །དེ་ནས་ཞལ་ཟླས་གསོལ་ནས། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཁྱེའུ་འི་མ་ལ་ཆོས
བསྟན་པ། ལུས་འདི་ནི་མི་རྟག་པ་སྡུ། སྡུག་བསྔལ་བ། སྟོང་པ། བདག་མེད་པ། སྐྱེ་བ་མེད་པ། རྫི་པོ་མི་ཐོགས་པ། ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་པས་བཅིངས་པའི་ཀླགས་པ།

ཕ

བརྒྱ་ཉེར་བཞི

༄༅། །ཕྱག་བསྐུལ་ཀྱི་གཟིར་བསྡུ་ང་ འགྲོང་པ་དང་ལྡྲེ་སྒྲོལ་བའི་སྒྲ་ཆེ་གྱིས་ཡུལ་འདི་རྒྱུད་ཟློས་ཀྱང་ཕན་པ་མེད་དོ། གང་མ་བས་པ་ཤེས་རབ་ཅན་གྱིས་ནི་དོན་འདི་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྩལ་པ། ལྷ་འཚམས་
མས་ཀྱང་དོན་རྟོགས་ནས་ལན་ཅིག་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཏེ། རབ་ཏུ་དགའ་མགུ་རངས་ནས་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ། །བཅོམ་ལྡན་འདས་བདག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་
དགོངས་ཏེ་བདག་གི་གསོལ་བ་འདི་བཞི་ཞིག་གནང་བར་མཛད་དུ་གསོལ། བདག་གིས་གསོལ་པ་བཞི་ལ། གཅིག་ནི་དགེ་སློང་ནད་པ་རྣམས་ལ་ནད་ཀྱི་རྐྱེན་སྨན་དང་བཟའ་བ་དང་བཏུང་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་སྩལ་པ་དང་།
གཉིས་ནི་དགེ་སློང་ནད་པའི་གཡོག་བགྱིད་པའི་བཟའ་བ་དང་བཏུང་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་སྩལ་བ་དང་། གསུམ་ནི་དགེ་སློང་འགྲོན་པའི་ཡོ་བྱད་སྩལ་བ་དང་། བཞི་ནི་དགེ་སློང་འགྲོན་དུ་འགྲོ་བའི་བརྒྱག་དང་
ཡ་ཐང་སྨྱུར་བར་འཚལ་ལོ། །དེའི་སྐད་དུ་ཞུས། དགེ་སློང་ནད་པ་རྣམས་ནད་ཀྱི་རྐྱེན་སྨན་དང་། བཟའ་བ་དང་བཏུང་བར་མི་ལྡན་བཅད་འཚོ་དཀའ་སྟེ། གལ་ཏེ་ནད་ཆེ་ན་བར་ཆད་དུ་འང་འགྱུར་
དགེ་སློང་ནད་གཡོག་ཀྱང་བ་བྲས་མེད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་བསོད་སྙོམས་བསྒྲིད་དོ། །བསོད་སྙོམས་ལ་དུས་མ་མཆིས་ཏེ། གལ་ཏེ་ཕྱིས་སམ་འདོད་པ་མ་སྣང་དམ། ནད་པ་ནི་སྨྱུང་སྐྱེས་ཏེ་ནད་འཚེ་བར་དགའ་བས

དེ་ལ་ཡང་ཁ་ཟས་དབུལ་བར་འཚལ་ལོ། །ཤུལ་རིང་པོ་ནས་མཆིས་པའི་དགེ་སློང་ཡུལ་མ་འདྲིས་ཏེ། བཀྲེས་མ་མཆིས་པས་བསོད་སྙོམས་བགྱིད་དོ། །བསོད་སྙོམས་བགྱིད་པ་ཨྱི་འཚམ། མ་ཐུགས་ཕྱས་བཙོལ་ན
ཞེ་སྡང་སྐྱེ་སྟེ། བཟོད་བ་ཉམས་པར་འགྱུར་བས། དེ་ལ་ཡ་བབ་ཟས་དབུལ་བར་འཚལ་ལོ། །དགེ་སློང་འགྲོན་དུ་མཆིས་བ་གྲོགས་དང་ལྷན་པ་ཡང་། ལམ་བརྒྱུགས་མ་མཆིས་པས་གྲོགས་དང་བྲལ་ན་ཤུལ་དུ་གནས
ཟན་མང་པོ་འཚམ། མི་རྣོ་ཡམ་ཐུགས་པ་མཆིས་ཏེ། གཅིག་བུ་སོང་ན་དེ་ཡང་ལུས་ཀྱི་བར་ཆད་དུ་འགྱུར་ཏེ། དེའི་དགོས་པ་ཡང་སྒྱུར་བར་འཚལ་ལོ། །དེའི་ཚེ་ན་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ལྷ་མཆིམས་མས
གསོལ་པ་བཞིན་པོ་གནང་ནས། ཤིན་ཏུ་ལེགས་སོ་ཞེས་བསྔགས་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་གསོལ་པ་བཞིན་པོ་འདིར་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཉི་ལངས་རྒྱུ་ལ་མཆོད་བ་བྲིས་པ་དང་ཁྲམ་མི་དང་དེ་ཞེས་བཀའ་སྩལ
ནས་སྐྱོ་འདུན་དག་བཅས་ཏེ། སྙུར་རྒྱལ་བུ་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཚལ་ན་ཏུག་ཞུགས་སོ། །བཅོམ་ལྡན་འདས་སྐུར་ག་ཤེགས་ཕྱིར་འབག་ཏུ་སྒྲོམ་ཕྱུ་སྤྱུ་བཀྲུས་ན། བུད་མཇོ་ཤུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་ཡོད་པར་མ་ཐོང་ན
འདོད་པ་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར། མི་དགའ་བས་གཏུལ་བར་ཉམ་ཐུར་ཏེ། །འདིར་སྐད་དུ་ཀྱི་མ་མི་ཅིག་སྐྱེན་པ་ལ་ཆེ་ཟད་པ་ཡིད་དེ། རིང་པོར་མ་ཐོགས་སོ། །ད་ཡང་རྒྱུ་དུ་ལྷ་གང་དུ་སྨུག་བསྒུལ་གྲོང་བར་གྱུར

ཇ ཕྱེ: ཨུ: ཡེ:

༄༅། །ཅེས་སྨྲས་སོ། །ཁྱེའུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་ཀྱི་མའི་རིགས་སུ་ཉེ་བ་རྣམས་དེ་ལྟ་བུར་གྱུར་པ་ཐོས་ནས། ཤིན་ཏུ་མི་དགའ་སྟེ། ཞེ་སྡང་སྐྱེས་ནས། འདི་སྐད་དུ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོན་འདི་ལྟུར་མི་མཉམ་པར་ཀུན་བསད་དེ་ཀྱིས།
དམགས་བསྒོས་གྲ་ལ། དགྲ་བོ་བར་འཛིང་ངོ་ཞེས་སྨྲས་ནས། དམག་གི་དཔུང་བསྡུགས་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་བསྐོར་ཏེ། །དེའི་ཚེ་ན་རྒྱལ་པོ་དེ་སྐྲག་ནས། མཁེ་རྒྱལ་ག་ལ་པར་བྲོས་སོ། །དེ་དག་གི་དེ་སྐད་ཅེས་ཐོས་ནས།
དམག་གི་དཔུང་གི་རྒྱལ་བུ་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཚལ་ཡང་བསྐོར་ཏོ། །དེའི་ཚེ་ན་ཀུན་དགའ་བོས། རྒྱལ་པོ་རབ་གསལ་ལ་རྒྱལ་གྱིས་ལྷ་མཚམས་མའི་བུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་བསད་དེ། མའི་རིགས་སུ་གཏོགས་པ་རྣམས་ཤ་གཉེར
ཏུ་ངོ་རེ་ཡོ་ཞེས་ཐོས་ནས། པུས་མོ་ས་ལ་བཙུགས་ཏེ་ཐལ་མོ་སྦྱར་ནས། བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསོལ་ཏོ། །བཅོམ་ལྡན་འདས་ཅིའི་རྒྱུ་ཅིའི་རྐྱེན་གྱིས། མི་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་ཅིག་ཆར་དུ་བཀུམ་པར་གྱུར། བཅོམ
ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཀུན་དགའ་བོ་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། ལྷ་འཚམས་མའི་བུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པོ་འདི་དེ་རིང་འབའ་ཞིག་རྒྱལ་པོས་ཅིག་ཆར་དུ་བསད་པར་མ་ཟད་དོ། །མི་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པོ་ཅའི་ཕྱིར་ཅིག་ཆར་ཤི་འཕོས་པ
ཁྱེད་ལ་རྒྱས་པར་བཤད་ཀྱིས་ལེགས་པར་ཉོན་ལ་ཡིད་ལ་ཟུང་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ནས། ཀུན་དགའ་བོས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བགྱིའོ། །ཐོས་པར་འཚལ་ལོ་ཞེས་གསོལ་ཏོ།། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཀུན་དགའ་བོ་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། །

ཟུག་ ཞིང་

|| སྟོན་འདས་པའི་དུས་ན་མི   སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པོ་འདི་གཅིག་ལ་གཅིག་ཟ་ཤེས་པ་དང་། ཡིད་བཙུགས་པར   དེ་དག་གྲོགས་མི་མཐུན་པར་ཕ་ཡོལ་གཞན་གྱིས་བ་ལངས་གཅིག་བྱས་སོ།།
དེའི་ཚེ་ན་ཡུལ་དེ་ན་རྒན་མོ་དབུལ་མོ་བུ་ཆུང་ཡང་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་དོ། །བ་ལང་རྒུ་བའི་མི་རྣམས་རྒན་མོ་དེའི་ཁྱིམ་དུ་བྲིད་དེ་འོངས་ནས་གསད་པར་བྱ་བ་དང་། རྒན་མོ་ཡང་རྒ་རངས་ནས་ཤ་ཡིད་ལ་སྨྲུག་
རྡོག་འཚོང་པའི་ཡོ་བྱད་སྦྱར་ཏོ། །མི་དེ་དག་གིས་དེར་བ་ལང་གསོད་པ་ན། བ་ལང་དེ་ཡང་གསོད་པར་ཤེས་ནས་སྐྲག་སྐྲད་དུ་པར་བཀྲུང་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ནི་དང་བཤད་ཕྱས་ན། མ་འགོས་པའི་དུས་སུ་ཡུ་
ཙ་སྣེ་འཕྲུལ་བྱུ་ཕྲོབ་པ་ནི་ཡང་མི་གཏོང་ངོ། གསོད་པར་ཤོག་ཤོག་ཅེས་སྨྲ་བཙམ་མ་ཐག་ཏུ་བ་ལང་ཡང་མི་དེ་རྣམས་ཀྱི་བསད་དོ། ཁ་གཅིག་ནི་བཙོས། ཁ་གཅིག་ནི་བསྐྱིག་ཏེ་བྲས།
རྒན་མོ་ཡང་བ་ལང་གི་ཤས་འགྱངས་ནས། རབ་ཏུ་དགའ་སྟེ་སྟོན་ཙད་ཀྱང་དེ་ལྷ་འི་འགྲོན་ཞིག་འོངས་ནས། དེ་ལས་ཕན་ཐོགས་པ་ནི་མེད་དོ་ཞེས་སྨྲས། །དེའི་ཚེ་དེའི་དུས་ན་བ་ལང་དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་
ཚེ་རབ་གསལ་ལ་རྒྱལ་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཚེ་ན་བ་ལང་རྒུ་བ་ནི་ན་ལྷ་འཚམས་མའི་བུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པ་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཚེ་ན་རྒན་མོ་དེ་ནི་དེ་དག་གི་མ་ཡིན་ཏེ། རྣམ་པར་སྨིན་པའི་འབྲས་བུ་དེ་ཚེ་རབས་ལྔ་བརྒྱར

ཉི སུཾ ཉེར་ག

༄༅། །བར་དུ་[illegible]རྟག་[illegible]པར་བཤད་པར་བྱུར་ཏེ། དེའི་ཚུལ་ན་ཆན་ཆན་མོ་རེ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ཞིང་དགའ་བ་ཙམ་བྱིས། རྟག་ཏུ་དེ་དག་གིས་མ་བྲུས་ནས་ཀྱི་ཆེ་གྲིས་རབ་ཏུ་གདུངས་པར་བྱུར་ཏེ། དའི་ཕྱིར་དང་
ཕྲུང་ནས་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་བྱུར་ཏོ། །ཀུན་དགའ་བོས་ཡང་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་གསོལ་པ། དེ་དག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་ཞིག་བགྱིས་ན། རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་དང་། ལོངས་སྤྱོད
དང་ལྡན་ཞིང་ཉམས་སྟལ་དང་ལྡན་པར་འགྱུར། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྩལ་པ། སྟོན་འདས་པའི་དུས་སངས་རྒྱས་འོད་སྲུང་ འཇིག་རྟེན་དུ་གཤེགས་པའི་ཚོ། ཆན་མོ་དཀོན་མཆོག
གསུམ་ལ་ཤིན་ཏུ་དད་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། སྨྲས་མང་དུ་ཉོས་ནས་མར་དང་སྦྱར་ཏེ། རྟག་ཏུ་མཆོད་རྟེན་སྐྱུ་རོ། །ལམ་ཁ་ཞིག་ནས་མཆོད་རྟེན་སྐྱུང་པ་ལས་མི་གསུམ་ཕྱུ་ཙ་གཉིས་ཤིག་ དེར་ལྷགས་ནས་ཆན་མོས་མཆོད
རྟེན་སྐྱུང་བའི་གྲོགས་བྱས་ཏེ། ཆན་མོ་ཞེས་ཀྱང་མི་གསུམ་བཞུ་ཙ་གཉིས་པོ་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བོ་མོ་མཆོད་རྟེན་བསྐྱུད་པ་བསྐྱུང་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་གང་ནས་གང་དུ་སྐྱེས་ཀྱང་མདའ་བུད་ལ་གྲུ་པ་དང་མཐུ་རྩལ
དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྨོན་ནས། དེ་དག་ཀྱང་རབ་ཏུ་དགའ་བཞིན་དུ་མཆོད་རྟེན་སྐྱུད་པའི་ལས་བྱས་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་སྨྲས། །བདག་ཅག་ནི་ཆན་མོ་འདིའི་དབང་གིས་བསོད་ནམས་ཀྱིས་ལས་བསྐྱེད་པར

གྱུར་ཏོ། །གང་ནས་གང་དུ་སྐྱེས་ཀྱང་ཆེ་རིགས་མཐོ་ཞིང་བཙན་ཕྱུག་པ་དང་། ལོངས་སྤྱོད་རབ་ལྡན་པ་དང་། རྒན་མོ་འདི་ཡང་རྟག་ཏུ་བདག་ཅག་གི་མར་གྱུར་ཏེ། བདག་ཅག་ཀྱང་འདིའི་བུར་གྱུར་པ་དང་། རྟག་ཏུ
སངས་རྒྱས་དང་ཆོས་ཐོས་པ་དང་མི་འབྲལ་ཏེ་འབྲས་བུ་ཡང་མྱུར་དུ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཤིག་ཅེས་སྨོན་ལམ་བཏབ་བོ། །རྒན་མོས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྨོན་ལམ་ཚེ་རབས་ལྔ་བརྒྱའི་བར་དུ་ཆེ་རིགས་མཐོ་ཞིང་བཙུན
བར་གྱུར་ཏོ།། དེའི་ཚེ་དེའི་དུས་ན་རྒན་མོ་དེ་ནི་ད་ལྟར་བྲེའུ་དེ་དག་གི་མ་ཡིན་ནོ། །དེའི་ཚེ་ན་མི་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་པོ་ནི་བྲེའུ་སུམ་བཅུ་རྩ་གཉིས་ཡིན་ནོ། །དེར་ཐུག་གི་དཔུང་རྒུམས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་གསུངས་པ་ཐོས
ནས་ཉེ་སྤྱང་གི་སེམས་ཉེ་སྐྱེ། འདས་སྐད་དུ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོས་ཀྱང་མ་ཉེས་ཀྱི། མི་འདི་དག་གི་སྔོན་གྱི་འབྲས་བུ་རྣམ་པར་སྨིན་པ་ཡི། བ་ལང་གཅིག་བསད་པ་ཙམ་གྱིས་འདི་ལྟ་བུར་གྱུར་ཏོ། །རྒྱལ་པོ་རབ་གསལ
རྒྱལ་འདི་ནི་བདག་ཅག་གི་ཇོ་བོ་ཡིན་ནམ། མི་ཕྱུད་དུ་ལྷ་ཀླུ་སྡིད་པར་བྱེད་པར་སེམས་སམ་ཀྱི་སྐུལ་ནས། མཆོད་ཆ་བོར་དུ་རྒྱལ་པོ་ཡི་ལ་བརྣབ་ནས། ཉེས་པ་བཤགས་པས་རྒྱལ་པོས་ཀྱང་གྲོད་མ་ཉམས་པར་བཏང་ངོ་ །
དེའི་ཚེ་[illegible]བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་སྔོན་བྱུང་བ་འདི་དེ། གླེང་གཞིང་འདུས། འཁོར་བཞི་པོ་ལ་དམ་པའི་ཆོས་རྒྱས་པར་བསྟན་ཏེ། དགེ་བའི་ལས་ནི་བརྩོན་འགྲུས་སུ་བྱ་བའི་རིགས་པ་དང་། མི་དགེ་བའི

ཧ བརྒྱ [illegible]

༧༠། །སྡིག་པའི་ཚོགས་ནི་བྲ་བའི་མི་རིག་པ་ཡང་བསྟན། འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི་ལས་རྩམས་པར་བསྟན་པས། འཁོར་མང་པོ་རྣམས་གྲོལ་ནས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཏེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་
གསུངས་པ་ལ་ཡ་རངས་ནས་མངོན་པར་བསྟོད།། ༑ ༎ ༎ ༎ ༎ཀ་བྲི་ན་ཆེན་པོའི་ལེའུ་ཏོ།། ༎
༄༅། ༑ ༎འཇམ་སྤྲུན་ཞེས་བྱ་བ། བམ་པོ་དྲུག་པ།། འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས།། པ་དུས་ནཾ། གཅིག་ན། ༎བཅོམ་ལྡན་འདས་མཉན་ཡོད་ན་རྒྱལ་བུ་རྒྱལ་བྱེད་ཀྱི་ཚལ་མགོན་མེད་ཟས་སྦྱིན་གྱི་ཀུན་དགའ་ར
ར་བ་ན། བཞུགས་སོ།། དེའི་ཚེ་ན་ཡུལ་དེའི་རྒྱལ་པོ་གསལ་རྒྱལ་ཞེས་བྱའོ།། དེའི་ལྷོ་ཕྱོགས་ན་ཡུལ་གསེར་གྱི་ས་ཞེས་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་དེ། རྒྱལ་པོ་ནི་ཀ་བྲི་ན་ཞེས་བྱའོ། །རྒྱལ་པོ་དེའི་སྲས་རྒྱལ་ཚབ་ཆེན་ཀ་བྲི
ན་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱའོ།། རྒྱལ་པོ་ཡབ་ནོངས་ནས། སྲས་རྒྱལ་ཚབ་རྒྱལ་སར་བཞུགས་ཏེ་དེ་ཡང་རང་བཞིན་གྱིས་ཡིད་གཞུངས་ལ་བློ་གྲོས་ལ་ཏེ། དཔལ་ཞིང་མཐུ་རྩལ་ཆེན་པོ་དང་ལྡན་ནོ། དེ་ལ་དམག་གི་ཚོགས
སྟོང་ཕྲག་སུམ་བཅུ་རྩ་དྲུག་ཡོད་དེ། དམག་དེ་དག་གར་བཏབ་ཀྱང་། སྣ་ཆེན་པོ་དང་འདྲ་བར་ཞེས་རྩོལ་བ་མ་ཐུབ་པ་མེད་དེ། ཡུལ་གྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་ཞི་མ་འཐུན་ཏེ། །ཕྱིས་ཚོད་པ་དགྲ་ཅིག་ཡུལ་གསེར་ས་ར་ཕྱིན་ནས།
རས་འཁྲམ་པོ་བཟང་པོ་ཡུག་བཞི་ཞིག་རྒྱལ་པོ་དེ་ལ་ཕུལ་ལོ། །རྒྱལ་པོས་ཀྱང་བཞེས་ནས་ཚོང་པ་དེ་ལ་འདི་ལྟ་བུའི་ནོར་བཟང་པོ་གལ་ནས་འོངས་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ཚོང་པས་ཀྱང་འདི་ནི་ཡུལ་གྱི་དབུས་ནས་མཆིས། ཞེས་གསོལ་ཏོ།།